Влада - Радам !

Голос України

Газета Верховної Ради України



№ 176 (676) ♦ П'ятниця, 17 вересня 1993 року ♦ Ціна 40 крб.

ТО ЩО, ДРУЗІ, "ПРЕКРАСЕН НАШ СОЮЗ"?

Замість коментаря

На своє запитання «Чим відрізнятиметься Україна від УРСР, коли буде підписано Договір про створення економічного союзу (співтовариства), що передбачає уніфіковані законодавство, митну, кредитно-фінансову, зовнішню політики, створення наддержавних керівно-координуючих структур?» на брифінгу в МЗС України у відповідь почув: мовляв, у передачі певних державних повноважень нема нічого страшного, головне — знати, де та межа, за якою втрачається незалежність. А ще було посилання чомусь на Нідерланди, які уніфікують законодавство, але від цього не стають залежною державою. Такі «аргументи», на мій погляд, щонайменше дивні, бо коли вони якимось чином відбивають українську офіційну точку зору на саміт в Москві 24 вересня, то слід пам'ятати й такі дуже несприятливі для України моменти, які докорінно відрізняють події в СНД від, наприклад, маастрихтського процесу в Європі чи від інтеграції в Північній Америці.

(Закінчення на 2-й стор.)







Абзац з листа

Дуже тяжко Росії відпустити від себе Україну. То придумала СНД, то запропонувала спільний флот, спільну армію. Тепер запропонувала спільний економічний союз. Так і спільна українська держава виникне. А де ж наша незалежна самостійна Україна? Чи вона має право підписувати не союзи, а договори, як з іншими зарубіжними державами?

Олександр ЧЕРНИЦЬКИЙ.
Черкаси.

Точка зору

Розпрягайте, хлопці, коні!

Дивуюсь: якщо наша держава господар, то доки вона терпітиме ігри найнятих нею директорів підприємств та установ, які мріють про рублеву зону і не вміють, або, може, не хочуть, налагодити елементарні економічні зв'язки і цим знижують темпи виробництва? Чому науковці, економісти не хочуть довести поборникам союзу, що з переходом на російський рубль наші трудові колективи місяцями не отримуватимуть зарплати через постійну нестачу вільної готівки у самій Росії? Хто стане заложником нового експерименту? Український народ! Адже російський парламент, закони якого за ідеологією союзу відмінять вітчизняні, насамперед подбає про інтереси своїх виборців.

(Закінчення на 2-й стор.)

Продиктовано в номер

Як не страйки, то пікети...

Перший день роботи восьмої сесії Верховної Ради України обіцяє бути «гарячим». У зв'язку з загостренням політичної ситуації в державі Конгрес національно-демократичних сил та ряд інших політичних організацій виступили з ініціативою провести 21 вересня пікетування парламенту з вимогами прискорити економічні та політичні реформи. Основні з них — нові вибори до Верховної Ради і відставка Прем'єр-міністра Леоніда Кучми.

На засіданні організаційного комітету по проведенню пікетування відзначалось, що необхідно закликати людей, котрі прагнуть економічних змін та збереження держави, сказати «Ні» економічному союзу та нагадати владним структурам: мандат довір'я зобов'язує їх до проведення реформ.

Мирний атом у нас спільний

В Одесі відбулася зустріч керівників атомної енергетики і промисловості Росії та України, на якій були обговорені спільні проблеми експлуатації АЕС, дальшого співробітництва з багатьох питань. Учасники зустрічі прийняли звернення до керівників України та Росії.

Більш детально про цю зустріч у найближчих номерах.

Своя нафта, свій бензин

Експериментальну установку по переробці нафти на бензин і дизельне пальне безпосередньо за місцем видобування сировини виготовлено у Сумському машинобудівному об'єднанні. Перший такий міні-завод потужністю 25 тисяч тонн продукції на рік споруджується на Качанівському газопереробному заводі.

Благовіст «Альтернативи»

Всеукраїнське молодіжне об'єднання «Моральна альтернатива» проводить цими днями в Києві Дні православної молоді. Співорганізаторами Днів стали також Верховна Рада, Український комітет молодіжних організацій, Київський університет. У програмі заходу — Великий Збір «Моральної альтернативи», закладення храму Всіх Святих Землі Руської, концерти духовної музики, виставки християнської книги, церковної вишивки, іконопису.

І з терористами можна порозумітись

Учорашній випуск газети повідомив про те, як четверо ісламських терористів, котрі належать до відомої іранської терористичної організації, захопили літак сполученням «Баку—Перм» і зажадали посадки в аеропорту «Бориспіль». Прохання ісламістів задовольнили — о 16 годині 04 хвилини літак було прийнято на запасну смугу аеродрому. З оперативним штабом терористи відмовилися вести прямі переговори. Спілкування відбулося через екіпаж захопленого лайнера. Про подальший курс повідомити відмовилися, звільнити пасажирів теж не захотіли, але запросили навігаційну карту Норвегії. Вдалося умовити не замінювати всього екіпажу, а лише взяти на борт англомовного штурмана з Київського авіазагону. Після дозаправки о 18 годині 23 хвилини літак взяв курс на Осло.

Як стало відомо за повідомленням агентства Франс Пресс, пізно ввечері літак приземлився в аеропорту Гардемон, що на північ від норвезької столиці. Після тривалих переговорів усіх пасажирів та членів екіпажу було звільнено. Четверо злочинців вимагають політичного притулку.

Браво, «Динамо»!

Позавчора футболісти київського «Динамо» здобули красиву і переконливу перемогу — 3:1 в першому матчі 1/16 фіналу Кубка європейських чемпіонів над славнозвісною іспанською «Барселоною».



На знімку: з м'ячем динамівець Дмитро Топчієв.

Фото Олександра КЛИМЕНКА.

Звіт про цей матч читайте на 8-й стор.

З ЮВІЛЕЄМ, МІСТО НІЖИН!

Президент України Леонід Кравчук привітав Ніжинську міськраду народних депутатів і в її особі усіх мешканців міста з нагоди тисячоліття від дня заснування Ніжина. «Знаменно, що тисячолітній ювілей міста, — йдеться у привітанні, — збігається в часі з 50-річчям визволення Ніжина від фашистських загарбників. Це визначає високий обов'язок і покликання всіх жителів міста примножувати славні традиції, долаючи труднощі, добиватися якнайшвидшого виходу з економічної кризи».

ДОРОГІ ЛУГАНЧАНИ!

Щиро вітаю вас з визначною подією — 50-річчям визволення Луганська та області від фашистських загарбників.

Низький уклін воїнам-визволителям Південно-Західного та Південного фронтів, які у вересні 1943 року повністю визволили Луганську область від окупантів, учасникам підпілля, усім, хто ціною свого життя, своїми бойовими подвигами, ратною працею наближав День Перемоги.

Луганчани зробили гідний внесок у загальнонародну справу розгрому німецького фашизму, ліквідації важких наслідків варварського перебування загарбників на українській землі.

Впевнений, що Луганщина зі своїм потужним економічним та інтелектуальним потенціалом докладатиме активних зусиль заради становлення та зміцнення Української держави.

Бажаю вам щастя, здоров'я. Хай мир, спокій і достаток будуть у кожному вашому домі.

Президент України
Леонід КРАВЧУК

КОМУ ЦЕ ПОТРІБНО?

Прес-центр Верховної Ради спростовує

Як нам стало відомо, російське агентство «Постфактум» з поміткою «терміново» розповсюдило засобам масової інформації повідомлення з сенсаційною назвою «Російський депутат розсекретив протоколи українських мудреців». В ньому йдеться про те, що якийсь народний депутат Російської Федерації з фракції «Отчизна» після повернення з Придністров'я та України «люб'язно надав «Постфактуму» документ», в якому говориться, нібито в Києві 8 вересня відбулося закрите засідання фракції «Оборона і безпека Ради національного порятунку України». В тексті цього «документа», зокрема, написано: «Засідання вів пан Дурдинець. Були присутні: пани Кравчук, Плющ, Дурдинець, Кучма, Чорновіл, Зленко, Заєць, Яворівський, Драч, Морозов, Марчук, Василишин, командуючий Національною гвардією Підгайний, командири УНСО-УНА...» На засіданні начебто розглядалося питання «про практичні кроки України по блокуванню російського впливу в Чорноморському регіоні».

Не будемо цитувати далі цей так званий «документ». Скажемо лише, що його текст від першого до останнього рядка є суцільною вигадкою, грубо сфабрикованою брехнею. Названих фракції і Ради національного порятунку в Україні взагалі не існує, а перелічений склад присутніх в обізнаної людини викличе хіба що подив чи усмішку. Отже, такого засідання не було і не могло бути. До речі, перший заступник Голови Верховної Ради України В. В. Дурдинець, який начебто вів засідання, у цей день насправді був у відпустці за межами Києва. Командуючим Національною гвардією є не Підгайний, а В. О. Кухарець, якого 8 вересня теж не було в Києві.

Таким чином, агентство «Постфактум» випустило у світ брудну фальшивку з явно провокаційною метою. Комусь дуже хочеться в цей складний час загострити відносини між Україною і Росією, тому і вдаються до інсинуацій, зловмисної брехні.

БОРОТЬБУ ІЗ ЗЛОЧИННІСТЮ БУДЕ ПОСИЛЕНО

15 вересня 1993 року під головуванням Президента України Л. М. Кравчука відбулося спільне засідання Координаційного комітету з питань боротьби зі злочинністю та колегії Міністерства внутрішніх справ України.

Розглянуто питання про заходи щодо посилення боротьби з організованою злочинністю, хабарництвом, розкраданням державного майна, іншими злочинами у сфері економіки.

Виходячи з ситуації, що склалася, Міністерству внутрішніх справ, Службі безпеки України разом з іншими заінтересованими органами запропоновано здійснити спільні комплексні заходи щодо виявлення злочинних угруповань у сфері економіки, взяти під контроль додержання вимог закону при проведенні приватизації державного майна, навести належний порядок на ринках, вокзалах, автотрасах, у торговельних центрах тощо.

Міністерству оборони України вказано на необхідність забезпечити належний облік та зберігання зброї, боєприпасів, вибухових речовин, надійну охорону військових арсеналів.

Окремі доручення дано міністерствам юстиції, фінансів, економіки, транспорту, зовнішніх економічних зв'язків, у справах молоді і спорту, державним комітетам у справах охорони державного кордону, митному, по житлово-комунальному господарству, місцевим державним адміністраціям.

На засіданні було заслухано інформацію щодо виконання у Кіровоградській, Львівській, Одеській, Харківській та Херсонській областях рішення Координаційного комітету від 5 липня цього року з питань забезпечення охорони громадського порядку та безпеки громадян.

Координаційний комітет відзначив, що державні адміністрації, правоохоронні органи цих областей не повною мірою забезпечили реалізацію даного рішення, не використовують усіх наявних можливостей для припинення росту злочинності, стабілізації оперативної обстановки, суворо попередив начальників управлінь внутрішніх справ і зажадав від них вжити всіх необхідних заходів для безумовного виконання рішення від 5 липня 1993 року.

Прес-служба Президента України.

ТО ЩО, ДРУЗІ, «ПРЕКРАСЕН НАШ СОЮЗ»?

(Початок на 1-й стор.).

По-перше, Україна «тісніше інтегруватиметься» і передаватиме частину своїх повноважень тоді, коли в ній самій остаточно не зміцніли всі інститути незалежної держави. За появи наддержавних структур її інститути ризикують так і залишитися недорозвиненими.

По-друге, Україна вступатиме в економічний союз не добровільно, а під тиском несприятливих економічних обставин, за умов, коли економіка держави вкрай розбалансована, немає енергоносіїв, галопує інфляція тощо. Ті ж Нідерланди з їхньою стабільністю важко поставити на коліна, бо вони шукають в тіснішій інтеграції оптимізацію всього життя, а Україна прагне ціною втрати повноважень порятуватися від колапсу економіки, а затим — і політики...

Крім того, спікер російського парламенту на зустрічі з вченими, здається, відверто намалював перспективу економічного союзу: мовляв, непогано було б обрати міждержавний парламент СНД. Залишається тільки запровадити єдину мову спілкування, об'єднати збройні сили для захисту "священних рубежів" — і новий СРСР готовий. І чи не тому не працювала СНД як механізм цивілізованого шлюборозлучного процесу, що певні лідери казали "співдружність", а передбачали «союз»?

Повинен зважати офіційний Київ і на таку геополітичну обставину: зі вступом України та інших колишніх союзних республік в економсоюз ситуація дуже нагадує відтворення старого двополюсного світу з його протистоянням двох супердержав і двох блоків. Україна, прив'язана до такого союзу, ризикує втратити самостійну роль на міжнародній арені і перетворитися на позаштатного сателіта-статиста, котрого, як і колись, знатимуть як «частину Росії».

Одне слово, текст Договору відомий. Відомі й наміри сторін, а можливі наслідки теж можна передбачати. То чому ж Україна нагадує кролика, який знає "плани" удава, але протистояти їм не може? Ми ж таки не кролики.

Володимир СКАЧКО,
оглядач.

РОЗПРЯГАЙТЕ, ХЛОПЦІ, КОНІ!

(Початок на 1-й стор.).

Чи ж довго ми, 52-мільйонний народ, будемо стояти на «задніх лапках» перед міжнародним банкрутом, що, вимагаючи 300 мільйонів накручених за нафту доларів, сам заборгував США понад мільярд доларів за сільгосппродукцію, та все ж проводить нафтовий шантаж? Хіба не відчувають прихильники союзу, що за наступний позичений Росією у США мільярд доларів за сільгосппродукцію нестимуть відповідальність всі країни, й Україна також?

Для тих, хто розгубився без ЦК, без дороговказів вождя, маю пораду: розпрягайте, хлопці, коні! А Україна обійдеться без рублевого хомута.

Іван ОСАДЦІВ,
лікар міської лікарні № 1.
Чернігів.

У партіях і рухах

ЇМ СВОЄ РОБИТЬ...

Донбас політичний: «полювання» на пролетарія

Із третьої спроби представники певних політичних сил Донеччини — «Гражданского конгресса Украины», «Интердвижения», Соціалістичної, Комуністичної партій тощо — все ж таки спромоглися організувати ініціативну групу по збиранню підписів щодо проведення референдуму за недовіру Президенту і скасування інституту президентства як такого. Але, як стверджують спостерігачі, при цьому було зігноровано закон про референдум: разом зі спостерігачами в залі зібралося лише 169 осіб, тоді як «за» проголосувало аж... 206. Певно, спрацював метод «мертвих душ». З приводу цього представники демократичних організацій області надіслали протест-повідомлення місцевій владі і поставили до відома Центральний виборчий комітет.

В роботі згаданого зібрання узяли участь заступник голови Донецької міськради народних депутатів з гуманітарних питань Юрій Болдирєв і представниця облдержадміністрації Олена Халімова!..

Не оминули своєю увагою учасники донецького зібрання і сумної дати — 60-річчя голодомору в Україні. З приводу цього було заявлено, що ніякого голоду в нас не було, а коли й був, «то його зорганізували націоналісти». І це говорилося з високої трибуни тоді, коли того ж дня, майже поряд — в обласній бібліотеці відбувалася наукова конференція, присвячена голодомору в Україні, на якій вчені, зокрема директор держархіву області Надія Метальнікова, на неспростовних фактах і документах доводили: і Донбас пережив цю жахливу загальноукраїнську трагедію. Та що місцевим політиканам страшні уроки історії — їм, як бачите, аби своє робить. Саме своє, а не народне...

В Донецьку, вже легально, відбувся пленум обкому Компартії України. Тут розглядалося принципове для «ленінців» питання: завдання партійних організацій області в робітничому русі. Комуністи не без підстав вважають, що для підвищення авторитету партії, яка геть скомпрометувала себе за 70 років ідеологічної гегемонії, для зміцнення її позицій у робітничому класі, серед трудової інтелігенції слід направити в трудові колективи найбільш підготовлених агітаторів для інформування про партійні документи, прийняті на відновчому з'їзді КПУ. Визнано також за необхідне розвінчувати всі спроби «розколу робітничого руху, вплив буржуазної і націонал-екстремістських партій на діяльність робітничих комітетів». При цьому комуністи згадали і про оперативний засіб партійної інформації — листівку.

Тож на Донбасі розпочато серйозне політичне "полювання на пролетаріат". Услід за Ліберальною партією в робітничі маси кинулися «трудовики», або ж, як їх не без підстав охрестили, «червоні директори». Сьогодні на багатьох шахтах Донбасу за вказівкою з виробничих об'єднань створюють первинні осередки Партії праці. Перспектива поповнення своїх лав за рахунок трудящої маси у цієї політичної сили є. Це, перш за все, ті ж кошти. Але не треба забувати й про підтримку з Києва, де сьогодні при владі перебувають недавній голова Партії праці Валентин Ландик та його нещодавній колега «по генералітету» Юхим Зв'ягільський.

Юрій ДОЦЕНКО,
власний кореспондент «Голосу України».

МАССАНДРІВСЬКИЙ ЕКСПРОМТ?

Ситуацію в Севастополі і навколо Чорноморського флоту після массандрівської зустрічі президентів України та Росії 15 вересня обговорено на спільному засіданні колегій севастопольської держадміністрації та міської Ради. Як повідомив на прес-конференції представник Президента України в Севастополі І. Єрмаков, по суті в Массандрі не прийнято ніякого рішення, а експромт щодо викупу Росією половини Чорноморського флоту, судячи з політичного надриву певних націоналістичних кіл в Україні, Росії та і в самому Криму, може так і залишитися політичною декларацією. Викуп частини Чорноморського флоту російською стороною і передача їй права на користування частиною території міста — це, на думку Єрмакова, половинчасте рішення, яке, крім усього іншого, приведе до ще більшого майнового розшарування населення. До Севастополя, як наголосив І. Єрмаков, не можна ставитися як до міста-фортеці. І ті пропоновані проекти рішень щодо статусу міста прирікають його на роль закритої мілітаризованої зони, вічного бюджетного боржника. З усіх варіантів найреальніший, на думку голови міської держадміністрації, може бути компромісний, за яким Севастополь, як і Крим загалом, повинен стати вільною економічною зоною, котра виділяє для розміщення українського та російського флотів відповідні території на основі договорів.

Проект

ДОГОВОР

о создании Экономического союза (сообщества)*

Государства-участники настоящего Договора, именуемые в дальнейшем Договаривающиеся Стороны,

основываясь на исторической общности своих народов и сознавая важность расширения и углубления всесторонних и взаимовыгодных экономических отношений, уважая суверенитет каждого государства и подтверждая свою приверженность целям и принципам учредительных документов о создании Содружества Независимых Государств, стремясь обеспечить благоприятные условия для динамичного и гармоничного развития экономик и проведения экономических реформ в интересах повышения жизненного уровня населения своих государств, сознавая объективную необходимость формирования и развития общего экономического пространства, основанного на свободном перемещении товаров, услуг, рабочей силы и капиталов, а также упрочения прямых связей хозяйствующих субъектов Договаривающихся Сторон,понимая важность технологических взаимосвязей высокоинтегрированных научно-технических и производственных потенциалов государств,стремясь создать условия для органичного включения своих экономик в мировое хозяйство, (подчеркивая равенство всех государств-правопреемников бывшего СССР и необходимость скорейшего решения проблем, связанных с правопреемством в отношении собственности бывшего СССР для развития и углубления экономического сотрудничества), руководствуясь общепризнанными нормами международного права, договорились о создании Экономического союза.**

Глава I. Цели и принципы Экономического союза

Статья 1

Экономический союз создается на основе добровольности участия, уважения суверенитета, территориальной целостности, равенства прав, а также взаимной ответственности Договаривающихся Сторон за реализацию положений настоящего Договора.

В своей деятельности Договаривающиеся Стороны в рамках Экономического союза руководствуются следующими международно-правовыми принципами:

невмешательство в дела друг друга, уважения прав и основных свобод человека; мирного разрешения споров и неприменения любых видов экономического давления в отношениях друг с другом;

ответственности за принятые обязательства;

исключения любой дискриминации по национальному и иным признакам в отношении юридических и физических лиц Договаривающихся Сторон;

проведения взаимных консультаций с целью координации позиций и принятия мер в случае осуществления экономической агрессии со стороны государства или нескольких государств, не участвующих в настоящем Договоре, в отношении любой из Договаривающихся Сторон.

Статья 2

Целями Экономического союза являются:

формирование условий стабильного развития экономик Договаривающихся Сторон в интересах повышения жизненного уровня их населения; поэтапное создание общего экономического пространства на базе рыночных отношений;

создание равных возможностей и гарантий для всех хозяйствующих субъектов;

совместное осуществление экономических проектов, представляющих общий интерес;

решение совместными усилиями экологических проблем, а также ликвидация последствий стихийных бедствий и катастроф.

Статья 3

Экономический союз предполагает:

свободное перемещение товаров, услуг, капиталов и рабочей силы;

согласованную денежно-кредитную, бюджетную, налоговую, ценовую, внешнеэкономическую, таможенную и валютную политику;

гармонизированное хозяйственное законодательство Договаривающихся Сторон;

наличие общей статистической базы.

Статья 4

Договаривающиеся Стороны согласились, что Экономический союз будет создаваться поэтапным углублением интеграции, координации действий в осуществлении экономических реформ через:

межгосударственную (многостороннюю) ассоциацию свободной торговли; таможенный союз; общий рынок товаров, услуг, капиталов и рабочей силы; валютный (денежный) союз.

Для каждой формы интеграции предусматривается комплекс взаимосвязанных мероприятий, которые должны быть приняты и осуществлены в соответствии с отдельными соглашениями.

Глава II. Торгово-экономические отношения

Статья 5

В соответствии со статьей 4 настоящего Договора в целях создания межгосударственной ассоциации свободной торговли Договаривающиеся Стороны согласились в своих взаимоотношениях на:

последовательное снижение и отмену таможенных пошлин, налогов и сборов, а также количественных и всех иных равнозначных им по своим последствиям ограничений; гармонизацию таможенного законодательства, механизмов тарифного и нетарифного регулирования; упрощения таможенных процедур; унификацию форм таможенной документации для ведения таможенной статистики; поэтапное сближение тарифов на перевозки грузов и пассажиров, транзитных тарифов при соблюдении принципа свободы транзита; недопущение несанкционированного реэкспорта в третьи страны.

Статья 6

При создании таможенного союза Договаривающиеся Стороны наряду с полной отменой тарифного и нетарифного регулирования перемещения товаров, работ и услуг согласились на: установление общего таможенного тарифа в отношениях с государствами, не участвующими в настоящем Договоре; координацию внешнеторговой политики в отношении государств, не участвующих в настоящем договоре.

Статья 7

При переходе к общему рынку Договаривающиеся Стороны: создадут необходимые правовые, экономические и организационные условия для свободного перемещения капиталов и рабочей силы; создадут условия для добросовестной конкуренции, включая разработку антимонопольного регулирования; будут проводить согласованную политику в области развития транспорта и коммуникаций, направленную на осуществление эффективных перевозок грузов и пассажиров; обеспечат равные экономические условия для взаимного инвестирования капиталов в развитие экономик и создадут действенный механизм защиты прав и интересов инвесторов.

Статья 8

Во взаимной торговле будут применяться свободные (договорные) цены, складывающиеся с учетом интеграции внутренних рынков Договаривающихся Сторон. Договаривающиеся Стороны обязуются не применять ценовую дискриминацию в отношении их хозяйствующих субъектов независимо от национально-государственной принадлежности.

Статья 9

Договаривающиеся Стороны не будут осуществлять без взаимного согласования односторонние действия неэкономического характера с целью ограничения доступа на свои рынки.

Глава III. Предпринимательство и инвестиции

Статья 10

Договаривающиеся Стороны обеспечат национальный правовой режим для деятельности хозяйствующих субъектов-резидентов государств-участников данного Договора на своих территориях.

Статья 11

Договаривающиеся Стороны содействуют развитию прямых экономических связей между хозяйствующими субъектами, создают благоприятные условия для укрепления производственной кооперации.

Статья 12

Договаривающиеся Стороны содействуют созданию совместных предприятий, транснациональных производственных объединений, сети коммерческих и финансово-кредитных учреждений и организаций.

Статья 13

Договаривающиеся Стороны координируют свою инвестиционную политику, включая привлечение иностранных инвестиций и кредитов в областях, представляющих взаимный интерес, осуществляют совместные капиталовложения, в том числе и на компенсационной основе.

Глава IV. Денежно-кредитные, финансовые и валютные отношения

Статья 14

Договаривающиеся Стороны согласовывают политику в области денежно-кредитных, валютных и финансовых отношений.

Статья 15

На этапе функционирования межгосударственной ассоциации свободной торговли Договаривающиеся Стороны используют в своих валютно-кредитных и финансовых отношениях:

мультивалютную систему, охватывающую национальные валюты,функционирующие в отдельных государствах;

систему, основанную на рубле Российской Федерации.

На этапе формирования валютного союза обеспечивается переход во взаимных расчетах к моновалютной системе,основанной на общей (резервной) валюте, в основе которой лежат наиболее употребляемые и стабильные валюты.

Статья 16

Формирование валютно-денежной системы, базирующейся на использовании национальных валют, будет осуществляться поэтапно через создание Платежного союза основанного на принципах:

взаимного признания национальных валют и осуществления их официальных котировок;

осуществления платежей в национальных валютах с использованием многостороннего клиринга через Межгосударственный банк и другие расчетные центры;

введения механизма согласованного взаимного кредитования дефицитов платежных балансов;

достижения взаимной конвертируемости национальных валют по текущим операциям.

По мере углубления интеграционных процессов Платежный союз будет трансформирован в Объединенную валютную систему, предусматривающую:

применение плавающих курсов валют и согласование пределов их взаимных колебаний;

введение банковского механизма поддержания колебаний курсов валют;

достижение полной конвертируемости национальных валют.

Статья 17

Государства, вошедшие в единую рублевую зону, основанную на использовании рубля Российской Федерации в качестве законного платежного средства, исходят из следующего:

впредь до начала деятельности Межгосударственного банка как эмиссионного института государств, использующих рубль в качестве национальной валюты, полномочия центральных (национальных) банков по осуществлению кредитной и наличной денежной эмиссии делегируются Центральному банку Российской Федераци. Центральные (национальные) банки этих государств обязуются согласовывать свою кредитную эмиссию с Центральным банком Российской Федерации:

взаимоотношения между центральными (национальными) банками регулируются специальным межбанковским соглашением;

снимаются ограничения на применение рубля в межгосударственных расчетах государств, использующих рубль Российской Федерации;

(несбалансированность расчетов между государствами не рассматривается как взаимная задолженность, подлежащая урегулированию).***

Статья 18

Государства единой рублевой зоны обязуются согласовывать общие принципы проведения денежно-кредитной политики:

объемы совокупной денежной массы на своих территориях во взаимоувязке с ожидаемым индексом цен;

нормативы обязательных резервных требований к коммерческим банкам, действующим на территориях Договаривающихся Сторон;

предельный размер кредитов правительству и местным органам власти, коммерческим банкам Договаривающихся Сторон;

уровень учетной процентной ставки по ссудам, представляемым центральными (национальными) банками коммерческим банкам;

правила расчетов между хозяйствующими субъектами, а также коммерческими банками, включая правила открытия счетов банком и хозяйствующим субъектом-нерезидентом третьих стран;

порядок регулирования деятельности коммерческих банков;

регулярно предоставляют друг другу балансы центральных (национальных) банков и банковской системы в целом, а также другую необходимую для этих целей информацию.

Эти государства применяют согласованный курс рубля по отношению к свободно конвертируемым валютам и денежным единицам третьих государств, включая участников Экономического союза, использующих национальную валюту.

Статья 19

Договаривающиеся Стороны, входящие в единую рублевую зону, проводят согласованную бюджетную политику, предусматривающую:

ограничение пределов дефицитов консолидированных бюджетов на согласованном уровне по отношению к валовому национальному продукту;

способы финансирования дефицитов бюджетов государств;

виды, условия, порядок формирования внебюджетных фондов;

пределы прироста размеров внутреннего долга на эмиссионной основе.

Договаривающиеся Стороны обязуются осуществлять скоординированные меры, направленные на последовательное сокращение дефицитов консолидированных бюджетов и внебюджетных фондов.

Договаривающиеся Стороны, допустившие превышение согласованного дефицита их консолидированных бюджетов, обязаны в течение оговоренного срока реализовать меры по его нормализации.

Статья 20

Договаривающиеся Стороны проводят последовательную гармонизацию налоговых систем. Они унифицируют виды основных налогов, а также законодательные положения о порядке взимания налогов (субъекты и объекты налогообложения) и о применении ставок налогов.

Гармонизация налоговых систем Договаривающихся Сторон осуществляется путем заключения отдельного соглашения о налоговой политике, осуществляемой в рамках Экономического союза, а также на основе единства методологии учета затрат на производство.

Глава V. Социальная политика

Статья 21

Договаривающиеся Стороны обеспечивают безвизовый режим перемещения их граждан в пределах территории Экономического союза.

Статья 22

Договаривающиеся Стороны признают необходимым согласование их политик в области трудовых отношений с учетом положения конвенции и рекомендаций Международной организации труда, регулирование доходов населения на основе состояния производства и потребительского рынка, необходимости поддержания уровня жизни нетрудоспособных и малообеспеченных граждан.

Статья 23

Договаривающиеся Стороны не допускают дискриминации граждан по национальному или любому иному признаку в вопросах предоставления рабочих мест, оплаты труда, обеспечения других условий работы, предоставления социальных гарантий.

Статья 24

Договаривающиеся Стороны взаимно признают документы об образовании и квалификации работников других Договаривающихся Сторон без дополнительного их подтверждения, если этого не требуют условия и характер работы.

Статья 25

Договаривающиеся Стороны проводят скоординированную политику в области условий и охраны труда с учетом общепринятых международных правил, выработки общих требований к нормам и правилам по охране труда, осуществления государственного надзора и экспертизы условий труда.

Статья 26

Договаривающиеся стороны заключат специальные соглашения, регулирующие миграцию рабочей силы и взаимные обязательства в области социального страхования, пенсионного обеспечения граждан и по другим вопросам, требующим такого согласования государствами, входящими в Экономический союз.

Глава VI. Правовое регулирование экономических отношений

Статья 27

Экономические отношения между Договаривающимися Сторонами и их хозяйствующими субъектами регулируются настоящим Договором, двусторонними и многосторонними соглашениями, нормами международного права и национальным законодательством. В случае, если настоящим Договором установлены иные нормы и правила, чем предусмотренные национальным законодательством, применяются правила и нормы международного права и настоящего Договора.

Статья 28

Договаривающиеся Стороны, признавая необходимость достижения единообразного регулирования экономических отношений, согласились привести национальное законодательство в соответствие с нормами настоящего Договора и международного права.

В этих целях Стороны договорились:

разработать модельные акты, регулирующие хозяйственные взаимоотношения;

проводить работу по координации и сближению национального законодательства на основе модельных проектов и норм международного права с целью устранения противоречий в них;

согласовывать принятие национальных законодательных актов по экономическим вопросам;

проводить предварительную экспертизу проектов нормативных актов, обеспечивающую соответствие этих актов нормам международного права, настоящему Договору, двусторонним и многосторонним соглашениям.

Глава VII. Институты (органы) Экономического союза

Статья 29

Для обеспечения деятельности Экономического союза Договаривающиеся Стороны используют существующие и создают новые совместные исполнительные и координационные институты.

Статья 30

Порядок формирования, функционирования и финансирования институтов Экономического союза, координация их деятельности с деятельностью экономических органов Содружества Независимых Государств регламентируются отдельными соглашениями.

Глава VIII. Заключительные положения

Статья 31

Членство в Экономическом союзе влечет принятие полного объема обязательств и приобретение всех прав, предусмотренных настоящим Договором, и не является препятствием в осуществлении экономических связей с государствами, не входящими в него, а также экономическими группировками и сообществами, если это не противоречит интересам Экономического союза.

Договаривающиеся Стороны несут взаимную ответственность за выполнение настоящего Договора, воздерживаются от любых шагов, ставящих под угрозу его выполнение.

Статья 32

Государству, выразившему готовность принять на себя только часть обязательств по настоящему Договору с согласия членов Экономического союза, может быть предоставлен статус ассоциированного члена. Условия присоединения государств к Экономическому союзу на правах ассоциированного члена определяют члены Экономического союза.

Статья 33

Договоривающиеся Стороны обязуются решать спорные вопросы, связанные с толкованием и выполнением настоящего Договора, путем переговоров или путем обращения в Экономический Суд Содружества Независимых Государств.

Если Экономический Суд признает, что какое-либо государство — член Экономического союза не выполнило одного из обязательств, возлагаемого на него настоящим Договором, это государство обязано применять меры, связанные с выполнением решения Экономического Суда.

Договоривающиеся Стороны разработают и заключат специальное соглашение о порядке рассмотрения спорных вопросов, связанных с хозяйственными отношениями субъектов государств-членов Экономического союза, а также о системе санкций за невыполнение принятых обязательств.

При невозможности урегулировать спорные вопросы путем переговоров или через Экономический Суд Содружества Независимых Государств Договоривающиеся Стороны согласились решать их в других международных судебных органах в соответствии с их правилами и процедурами.

Статья 34

Оговорки к настоящему Договору не допускаются.

Статья 35

Договор заключается сроком на 10 лет и будет автоматически продлеваться на последующие пятилетние периоды, если ни одна из Договаривающихся Сторон не заявит о прекращении своего участия в нем.

Каждая Договаривающаяся Сторона может заявить о выходе из настоящего Договора, уведомив об этом другие Договаривающиеся Стороны не менее чем за 12 месяцев. Процедура выхода оговаривается специальным соглашением.

Статья 36

Настоящий Договор подлежит ратификации подписавшими его Сторонами в соответствии с их конституционной процедурой.

Настоящий Договор открыт для присоединения любого государства, признающего его положения при согласии участников Договора.

Настоящий Договор вступает в силу после сдачи государству-депозитарию на хранение третьей ратификационной грамоты.

В отношении каждого государства, которое ратифицирует Договор или присоединится к нему после сдачи государству-депозитарию третьей ратификационной грамоты или акта о присоединении, Договор вступит в силу на тридцатый день после сдачи этим государством своей ратификационной грамоты или акта о присоединении.

Государством-депозитарием настоящего Договора является Республика Беларусь.

Совершено в городе 1993 года в одном подлинном экземпляре на русском языке. Подлинный экземпляр хранится в Архиве Правительства Республики Беларусь, которое направит государствам, подписавшим настоящий Договор, его заверенную копию.

За Республику Армения, за Республику Беларусь, за Республику Казахстан, за Кыргызскую Республику, за Республику Молдова, за Российскую Федерацию, за Республику Таджикистан, за Туркменистан, за Республику Узбекистан, за Украину.

**** Предложение делегаций Республики Молдова, Республики Узбекистан, Украины.***

***** Предложение Украины.***

****** Предложение Украины, поддержанное всеми экспертами, кроме Российской Федерации.***

Офіційно

Ректора не призначили. Чому?

Учора ми надрукували інформацію про те, що колегія Міністерства культури України не затвердила рішення конкурсної комісії про призначення ректора Київського державного інституту культури. Чому?

Прес-центр міністерства надіслав до редакції виклад постанови колегії «Про розгляд результатів конкурсу на заміщення вакантної посади ректора Київського державного інституту культури». В ньому повідомлено: «Колегія, розглянувши і всебічно обговоривши рішення конкурсної комісії, що пропонувала призначити на посаду ректора Київського державного інституту культури В.Чернеця, відзначила загальниковий характер програми, представленої претендентом, відсутність вагомого наукового доробку, його моральну невідповідність і постановила не погодитися з рішенням конкурсної комісії по кандидатурі В.Чернеця щодо призначення його на посаду ректора. Колегія звернула увагу конкурсної комісії на процедурні порушення, недотримання нею вимог до претендентів на заміщення цієї посади і постановила створити авторитетну комісію для вивчення стану наукової, навчально-виховної роботи у Київському державному інституті культури, розробки науково обгрунтованої концепції подальшого розвитку інституту».

Фінанси

Новий порядок розрахунків

На черговому засіданні біржового комітету Міжбанківської валютної біржі України прийнято нові правила торгів, а також двох нових учасників, у тому числі небанківську структуру — Українську фінансову групу. Всього на сьогодні в МВБ беруть участь 48 банків, у тому числі НБУ «як рядовий покупець» (за висловом начальника валютного контролю НБУ Сергія Брагіна).

Члени біржового комітету наголошували на недосконалості законодавства і правил НБУ по валютному регулюванню необхідності якнайшвидшого перегляду регламенту. Зокрема голова правління біржового комітету В.Гетьман говорив про неприпустимість наявного права комерційних банків скуповувати валюту власним коштом, права окремих підприємств продавати свій товар на внутрішньому ринку за валюту. А представник НБУ С.Брагін наголошував на необхідності введення стопроцентного продажу валюти (сьогодні обов'язкові лише 50 відсотків), а приблизно третина підприємств взагалі звільнена декретом Л.Кучми від продажу валюти).

Наостанку журналістам повідомили, що незабаром зустрінуться керівники валютних бірж Росії, Білорусі та України з метою виробити механізми співпраці і зафіксувати їх в угодах.

Костянтин ПАРИШКУРА.

Вперше

Голландські сандвічі по-луцьки

Цими днями у Луцьку відкрито перший в Україні голландський сандвіч-бар «Роял Датч». Саме так називається фасоване в банки пиво виробництва голландського пивоварного концерну «Юнайтед Датч Бруверс», офіційним представником якого є спільна українсько-голландська фірма «Трайпол-Інтернейшнл». У затишному барі в центрі міста можна випити пива, вина і кави, завезених з Голландії. Але м'ясо для сандвічів — з місцевого ринку. Генеральний директор українсько-голландської фірми Корнеліс Ван Херварден розповів, що мріє на Волині відкрити власний супермаркет.

Щось новеньке

В Україні розпочинається промислове розведення равликів

18—20 жовтня у Львові асоціація «Біоконверсія» спільно з фірмою «Юлія», угорськими, болгарськими, австрійськими, французькими фірмами проводитиме міжнародний симпозіум з вирощування і розведення харчових равликів. Учасники ознайомляться з промисловою технологією вирощування равликів у закритих приміщеннях і на відкритих майданчиках. Вміст білків у їхньому м'ясі вищий, ніж у яловичині. Окрім цього, 300 равликів коштують на світовому ринку понад 800 доларів, а один кілограм ікри з них — 200 доларів США.

УНІАН.

Знак біди

Погуляли...

Дві молоді жінки ледь не закрили одне з автогосподарств міста Красний Луч. Ні, вони не впливові особи, і ніяких претензій до автогосподарства не мали, скоріше зовсім навпаки: більше 30 водіїв чарівні жіночки відправили на тривале лікування, заразивши їх сифілісом.

Зростання захворювання сифілісом у області постійне. Так, у 1992 році хворих на сифіліс було на 40 відсотків більше, ніж у 1991-му, у цьому ж році — на 50 відсотків більше у порівнянні з минулим.

Анатолій КОБЕЛЬНЮК.

Луганська область.

Продиктовано в номер

У гостинах — корабель ЮАР

Вчора, до Одеси з дружнім візитом прибув корабель «Сан-Гветенгуа» військово-морських сил Південно-Африканської Республіки. Це — перший прихід в Україну військового судна з далекої африканської країни. В програмі перебування корабля в чорноморському місті — зустрічі членів екіпажу з українськими військовими моряками, з одеситами, для яких навіть відведено час на вільні відвідини «Сан-Гветенгуа». Командир корабля вже зробив ряд візитів офіційним особам Одеси.

«Чекайте, цілуємо!»

Як пригадуєте, нещодавно шовіністично настроєна публіка спалила труну з українським прапором. Московська провокація дала свої наслідки. У Тернополі відбувся багатотисячний мітинг з приводу Массандрівських угод між Кравчуком і Єльциним. Тернополяни винесли на центральний майдан міста труну, в яку помістили російський прапор і привселюдно спалили. Серйозну тривогу викликає і активізація вояків з національної самооборони. На мітинг вони прийшли під гаслом «Без практики збройної боротьби програмові засади є патяканням». На мітингу члени УНСО зачитали телеграму «капітулянтам», надіслану до Києва. У ній сказано: «Чекайте нас 21-го. Цілуємо».

Що болить у лікарів?

На 17—18 вересня у Києві запланована перша регіональна конференція лікарів України, Молдови та Білорусі, які пов'язані партнерською співпрацею з їхніми колегами із медичних закладів США.

Її ініціатором став Міжнародний Альянс охорони здоров'я США, який репрезентує усі головні шпиталі та системи охорони здоров'я США.

Експрес-інформація

Російський генерал — депутат Придністров'я

Брутальним втручанням у внутрішні справи Молдови розцінило МЗС цієї держави обрання командувача 14-ї російської армії О.Лебедя депутатом Придністров'я. У розповсюдженій зовнішньополітичним відомством Молдови заяві говориться, що участь командувача іноземних військ у виборах до неконституційних органів влади розцінюють як спробу певних сил Росії визнати де-факто Придністров'я.

Звіадисти готуються до штурму

Голова Держради Грузії Е.Шеварднадзе прибув до Кутаїсі, щоб на місці ознайомитися з ситуацією, що склалася в західній Грузії. У мерії міста відбулася нарада, під час якої обговорювали питання стабілізації ситуації в регіоні.

У той же час прихильники екс-президента Грузії З.Гамсахурдіа на чолі з Л.Кобалія готуються до штурму населеного пункту Вані, що його контролюють урядові війська.

Вірменія — за рубльову зону

Угоду про об'єднання грошових систем двох республік підписали віце-прем'єр Росії О.Шохін та заступник прем'єр-міністра Вірменії В.Читичан. Цей двосторонній документ, на думку В.Читичана, дасть можливість Вірменії «зберегти ринок» та продовжити традиції в економічному співробітництві з Росією. Він також додав, що на зустрічі глав держав СНД в Москві 24 вересня Вірменія готується підписати разом з іншими державами договір про заснування економічного союзу.

За повідомленнями наших власних кореспондентів та зарубіжних інформагентств.

Як я став терористом,

або ж Про що співають більшовицькі дрозди

Найправдивіша з усіх правдивих, що присвоїла собі свого часу право карати й милувати, ленінська газетка знову подарувала світові сенсацію. Як повідала її «вл. інф.» у матеріалі «Леонід Кравчук: «головний противник — це Росія» (номер від 15 вересня), наш Президент провів «таємну вечерю» з керівництвом Руху на чолі з Чорноволом, командуванням УНСО-УНА, ОУН-УПА та Національною гвардією. Питання,звичайно, розв'язували глобальне: як крутіше насолити Росії.

Читаючи «Правду», я наочно уявив, як, насторожено озираючись, бредуть по Банковій вулиці зарослі волосаті дядьки, притримуючи «шмайсери» під жупанами, як крадеться в оточенні рухівського війська пан Чорновіл. А десь оддалік, переходячи від підворіття до підворіття, під прикриттям бойовиків УНСО в черкесках і папахах, шмигає мій шеф, міністр закордонних справ. Ось вони розсілися десь у бомбосховищі, виставивши варту з усіх боків, розгорнули зошити й акуратно записують:

«МЗС, СБУ й МО активізувати роботу з впливу на Президента Росії. Ми повинні змусити його враховувати наші, в першу чергу наші інтереси».

«Активніше використовувати кримськотатарський рух. У цьому напрямі повинні працювати пани Марчук і Морозов».

«Дозволяю робити все можливе, що може похитнути вплив Росії». А Президент все розпаляється, ходить поміж столів. Він, звичайно, теж у жупані й шароварах. За поясом стирчить величезний ніж. На голові шапка. Вказівки роздаються жваво. Ось і до міністра закордонних справ черга дійшла. Згадали й про мою скромну фігуру: співробітникам МЗС, а надто в Росії, провести ряд активних заходів.

Міністр закордонних справ ще й записати не встиг, а «пани Морозов і Марчук» уже «діють в цьому напрямі». Один ядерну бомбу тягне, другий — супервибухівку, щоб мені, грішному, в посольство до Москви передати. А я вже теж проінструктований, знаю, що далі робити.

Стоп. Що за маячня?

Але ж справді маячня. Описання «таємної вечері» Президента я сам додумав, а ось усе, що в лапках — справді в «Правде» надруковане. Після таких повідомлень, від яких у будь-якого російського громадянина кров у жилах холоне, інакше ми й не уявляємо змальоване більшовицькою газеткою «спільне надзвичайне засідання Ради оборони й безпеки Всеукраїнського конгресу та комітету оборони й безпеки уряду України», що мало місце, як стверджує це видання, 7 вересня цього року. Знаменно, що вміщений брехливий від першого до останнього рядка пасквіль під рубрикою «Чекаємо спростування».

Позиція «Правды» стосовно України відома й однозначна, то навіщо ж «чекаємо спростування»? Невже й дурню незрозуміло, що нема й ніколи не було ніяких «рад оборони й безпеки Всеукраїнського конгресу і комітету оборони та безпеки уряду України», а абракадабра й солов'ї, що спеціалізуються на досить паскудних політичних трелях, не розуміють, що друкують брехню?

Звичайно, розуміють, і все вони знають. Проте саме залишаються з надією на спростування з боку українського керівництва.

Вадим ДОЛГАНОВ, співробітник українського посольства в Росії.

Фінанси для Чорноморського флоту

Повідомлення прес-центру Військово-Морського Флоту Російської Федерації про одностороннє припинення Україною фінансування Чорноморського флоту не відповідає дійсності. Про це заявила прес-служба Міністерства оборони України, яка спростувала «сенсацію» про вимушене фінансування ЧФ Військово-Морським Флотом Росії.

Україна продовжує фінансувати Чорноморський флот, говориться у документі пресслужби МО України. За даними фінансового управління українського військового відомства, у 1992 році сума витрат України на утримання Чорноморського флоту становила 85,1 відсотка від загальної суми. А за перше півріччя нинішнього року ця сума, згідно із звітними даними фінансової служби ЧФ, вже досягає 73,5 відсотка.

Разом з тим, відзначає пресслужба, існує певна диспропорція у пайовому фінансуванні Чорноморського флоту. Вона викликана, здебільшого, порушенням механізму фінансування. Це пов'язано і з тим, що фінансування ЧФ російською стороною частково здійснюється поза увагою фінансової служби Військово-Морських Сил України, як державної структури України.

Власкори повідомляють

Вивозь, але знай міру

Національний банк Білорусі дозволив вивозити з республіки національні гроші («зайчата») — у сумі 50 мінімальних зарплат, це приблизно 500 тисяч. Однак витратити за кордоном можна лише половину зазначеної суми, якщо їдеш у країни колишнього СРСР. Для поїздки у далеке зарубіжжя дозволено брати суму, що не перевищує 25 мінімальних зарплат. Норма вивезення російської готівки у країни СНД — 50 тисяч рублів, а в країни Прибалтики або Польщу — 100 тисяч.

Віктор ХОРОШКО.

Мінськ.

ПАМ'ЯТЬ ДЛЯ ЗАБУТТЯ?

45 років — аж по сьогодні — провела у схованці Ольга Ференчак. Та не поспішаймо осуджувати...

Є час запалювати свічку пам'яті, є час задмухувати її, аби притлумити болі, кривди і йти далі, нести свій хрест і вірити. Ольга Ференчак не змогла заховати свій страх на денце свідомості, а тому заховалася сама... під ліжком у старшої сестри Марії. Там вона провела 45 років. У цьому добровільно-вимушеному ув'язненні минула її молодість, тут сконало її нездійснене материнство. Лише зовсім недавно стара немічна жінка вийшла із своєї схованки і заговорила з людьми, розповіла дещицю про страшні катування, яких вона зазнала від енкаведистів за те, що допомагала воякам УПА, була зв'язковою.

Та чого і кого вона боялася останніми роками? Не знала про переміни, що сталися в Україні, не вірила в них? Сама Ольга Ференчак — скупа на слова, не договорює. У селі Вишневі на Івано-Франківщині, де живуть сестри, ніхто достеменно не знає їхню історію, а тому по розгадку тривалого добровільного ув'язнення я подалася до міста Ходорова на Львівщині, звідки вони родом.

Місто було на перехресті національно-визвольних змагань. Ходорівці свято шанують пам'ять про героїв, допомагають чим можуть живим. Дізнавшись про сестер, вони почали допомагати їм їжею, одягом. Міська Рада навіть запропонувала квартиру у центрі міста, але ...сестри відмовилися переїжджати. Чому ж?

Нині вони живуть у чудернацькій оселі. Одна половина хати — до дверей — поштукатурена, доглянута й... зачинена на ключ родичами покійного чоловіка Марії, друга — обшарпана, обідрана. Німа нерухомість — мов красномовний докір. Син Марії помер у 42-річному віці в Ленінграді. Робив там блискучу наукову кар'єру, а тому не дуже родичався з матір'ю — дружиною закатованого «ворога народу». У кімнатці, де мешкають сестри, з кожного кутка волають злидні. Тут ніде ступити, можна лише обережно просунутися: два дерев'яні ліжка, гори якогось мотлоху і — на чільному місці швейна машинка, яка рятувала й рятує сестер від голоду. Марія не без гордощів показала мені жовту й блакитну тканини й пояснила, що виконує замовлення церкви. Старенькі пожвавилися, побачивши гостей, довірливо заговорили із уже знайомим їм заступником голови Ходорівської міської Ради Михайлом Галюком. Ольга, в обличчі котрої не можна не помітити сліди колишньої вроди, поправила волосся перед фотографуванням. Пересуватися їй важко, м'язи від тривалої нерухомості геть атрофовані. Спілкуючись із сестрами, які були хоч і неговіркі, та цілком адекватні, висловлюючись мовою психіатрів, я намагалася розгадати причину їхньої нинішньої настороженості. Може, вони не вірять у невідворотність нової влади і нових порядків? Я відчула: є якась таємниця, про яку сестри не хочуть говорити...

Втім ця таємниця почасти вже вийшла на люди і я згодом почула від ходорівців таку гіпотезу: у Ходорові живуть люди, яких Ольга пам'ятає і які пам'ятають її. Вони причетні до її трагічної долі. Очевидно, Ольга боїться зустрічі з ними, не хоче бути їм суддею. У цих сім'ях виросли діти, онуки, які не можуть і не повинні нести хрест своїх батьків і дідів, які зраджували товаришів від страху за себе, за рідних. Нехай Бог буде їм суддею.

Я поцікавилася у Михайла Галюка, чи він, бува, не знає імена тих людей?

— Знаю, — посміхнувся він, і я зрозуміла, що більше нічого він мені не скаже. Та й чи потрібні нині комусь імена тих людей, для котрих власний страх став їхнім катом? Звичайно ж, ідеться не про тих, які попри строки давності мають нести відповідальність за злочини проти людства, а про «добрих сусідів», які інформували про конспіративні квартири. А таких квартир у Ходорові було чимало. Втім у моєму блокноті є прізвище одної ходорівки, яка пообіцяла допомогти розгадати причини страху сестер, та я заздалегідь пообіцяла їй не оприлюднювати поки що ніяку інформацію.

Відома героїня національно-визвольних змагань Катерина Зарицька, яка була заарештована в Ходорові, не назвала ім'я донощика навіть своїй товаришці по двадцятирічному ув'язненню...

Є пам'ять, яку закопуємо якнайглибше, і є пам'ять, яку доконче маємо відкопати з глибин. У Ходорові я познайомилася з невеликою групою літніх чоловіків, які приїхали сюди з Івано-Франківщини й за допомогою активістів «Меморіалу» та міської Ради зайнялися розкопками біля стіни стадіону «Будівельник». Черепи, кістки, рештки чобіт — це останки розстріляних німцями десятьох заложників із села Тростянець на Івано-Франківщині. Їх схопили 18 лютого 1943 року за доносом — як таких, що допомагали повстанцям. Експерт-криміналіст О. Левицький із Івано-Франківська, котрий ідентифікував тлінні останки, пояснив, що цих людей спочатку катували, а потім розстріляли. Це — ще один із численних доказів того, що УПА була воюючою стороною.

Василь Стефанишин знайшов тут останки свого батька Дмитра.

— Мені було 16 років, коли забрали тата. Усі ці роки я шукав його. Щороку на Дмитра, 8 листопада, він снився мені і прохав: «Сину, забери мене...»

Його односелець і тезка, теж Василь Стефанишин, відкопав тут тлінні останки першого чоловіка своєї дружини, колишнього сусіда. В очах цих чоловіків я побачила невимовний біль і водночас іскорку радості: вони виконали — і їм тим уже легше — свій християнський обов'язок перед рідними, перед загиблими.

А Марія не може поплакати на могилі сина, похованого на чужині. Ольга тримає в могильнику пам'яті свою таїну. Та обидві сестри терпляче несуть свій хрест і вимолюють у Бога прощення: «І прости нам борги наші, як і ми прощаємо боржникам нашим...»

Оксана ТЕЛЕНЧІ.

Івано-Франківська — Львівська області.



НАШІ АКЦІЇ – ВАШ НАДІЙНИЙ ПРИБУТОК

Закарпатський АКБ «ЛІСБАНК» продовжує продаж простих іменних акцій уже третього випуску.

Вони продаються за карбованці та інвалюту.
Номінальна вартість акції – 100 000 крб.

СТАВШИ СПІВВЛАСНИКОМ «ЛІСБАНКУ», ВИ ОДЕРЖИТЕ МАКСИМАЛЬНО МОЖЛИВІ ДИВІДЕНДИ – ВИЩЕ СЕРЕДНІХ У КОМЕРЦІЙНИХ БАНКАХ УКРАЇНИ.

АКЦІОНЕРНИЙ КАПІТАЛ СТАНОМ НА 01.01.92 р.
ПРОІНДЕКСОВАНО В 10-кратному РОЗМІРІ.
КРІМ ТОГО ЗА МИНУЛИЙ РІК ВИПЛАЧЕНО 103% ДИВІДЕНДІВ.
ПОСПІШАЙТЕ, АДЖЕ НАШІ АКЦІЇ ОСТАННІЙ РАЗ ПРОДАЮТЬСЯ ЗА НОМІНАЛЬНОЮ ВАРТІСТЮ.

Телефони: в Ужгороді - 3-30-39; Києві - 271-75-90, 276-52-39; Львові - 63-90-36; Сімферополі - 27-77-87;
Дніпропетровську-44-85-00; Луганську-54-09-63;
Косові-2-20-19; Харкові-22-58-92;
Миколаєві-36-03-37.



ПЕЖО – ДОСВІД ДОРІГ УСЬОГО СВІТУ!

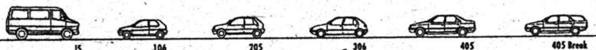
Багаторазові переможці ралі «ПАРИЖ-ДАКАР» автомобілі «ПЕЖО» довели свою міцність, надійність та економічність, і свій престиж повсюди – від пісків Сахари до автострад Америки.

Автомобілі «ПЕЖО» від офіційного імпортера «ІЛТА Київ» – це гарантія та фірмовий сервіс.

Двигун – дизельний чи бензиновий, додаткове обладнання, колір – на Ваш вибір.

ПРОДАЖ: Київ-10,
вул. Січневого повстання, 11-А
тел. (044) 290-40-33, 290-42-48
Львів (0322) 72-26-34, 72-59-28
Донецьк (0622) 55-30-94, 99-85-06

СЕРВІС: Київ,
Залізничне шосе, 25
тел. (044) 268-40-01





PEUGEOT ilta KIEV OFFICIAL IMPORTER

Фирма «Salmson» (Франция) предлагает около 50 видов электрических насосов мощностью от 60 Вт до 180 КВт.

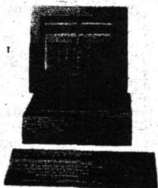
ЭТО:

- *отопительные системы (индивидуальные и коммунальные), горячее и холодное водоснабжение;*
- *ирригация, орошение, мойка, противопожарные системы;*
- *скважинные и погружные насосы;*
- *откачка и перекачка воды из котлованов, бассейнов, шахт, доков, шлюзов;*
- *канализация и очистительные системы.*

Представительство в Киеве: тел./факс (044) 266-56-74, 477-69-24.

Фирма «ЯТРАНЬ» реализует электромеханические пишущие машинки «Ятрань» с русским, русско-украинским и латинским шрифтами.
Тел. (044) 546-63-27.

HEWLETT PACKARD Authorized Dealer



КОМПЬЮТЕРЫ И ПЕРИФЕРИЯ

Компания MBS MALTE
Украина, г.Харьков, ул.Шатилова Дача, д.4,
(1 этаж, в помещении "ВНИИгидропривод". вход около магазина "Весна")
телефон (0572) 40-65-00, 45-83-80

УКРАЇНСЬКИЙ ПРОМИСЛОВИЙ АВТОШИНОРЕМОНТНИЙ КОНЦЕРН

реалізує за цінами нижче ринкових:

- запасні частини для автомобілів ГАЗ-24, М-2140, М-412;
- нові автомобілі ГАЗ-3307 із спецкузовами;
- кузови-фургони ізотермічні, меблеві, хлібні, промтоварні на всі автомобілі;
- кузови вантажопасажирські на автомобілі ГАЗ-3307;
- причепи самоскидні для автомобілів КамАЗ, КрАЗ;
- контейнери універсальні 3 т;
- гаражне обладнання для ремонту та обслуговування автомобілів.

Здійснює капітальний ремонт всіх вітчизняних автомобілів і автобусів.

Купує:

- пиломатеріали хвойних порід;
- бензин, дизпаливо, білила цинкові, нефрас.

Адреса концерну: **252151, м. Київ, вул. Молодогвардійська, 7-б. Телефони: (044) 277-60-03, 277-54-20, 277-82-46.**

ПОНЕДІЛОК

20 вересня

І ПРОГРАМА УТ

16.00 УТН.
16.10 Для дітей. «Іжачок».
16.40 Док. фільм «Древній Чернігів».
17.00 Музичний додаток до «Каналу «Д».
17.45 У мандрах. Стежками Покуття.
18.45 Маленький концерт.
19.00 УТН.
19.10 Творче об'єднання «Громада» представляє: «Понеділок — день важкий», «Ближче до діла», «Острів душі», «Добрий знак».
20.05 Попереду «Сагайдачний».
20.35 Реклама.
20.40 На добраніч, діти!
21.00 УТН.
21.35 Акценти.
21.55 Худ. фільм «Людина в зеленому кімоно».
23.05 Мультфільми для дорослих.
23.25 Делікатес-шоу. 1 частина.
0.00 УТН.

І КАНАЛ «ОСТАНКІНО»

5.00 Новини.
5.20 Ранкова гімнастика.
5.30 «Ранок».
7.45 Фірма гарантує!
8.00 Новини.
8.20 Подивись, послухай!
8.40 Прем'єра худ. телесеріалу «Дрібниці життя». 17 серія.
9.10 Ми молоді, ми хочемо жити.
9.35 Народні мелодії.
9.45 Тема.
10.30 Гол.
11.00 Новини (з сурдоперекладом).
14.00 Новини (з сурдоперекладом).
14.25 Телемікст.
15.10 Біля останньої межі ГУЛАГу.
15.40 440 герц.
16.20 Зоряний час.
17.00 Новини.
17.25 Естрадний концерт.
17.40 Документи і долі.
17.45 Гол.
18.15 Погода.
18.20 Відлуння тижня.
18.50 «Моя любов — оперета». Г. Ярон.
19.40 Вечірня казка.
20.00 Новини.
20.40 Прем'єра худ. телесеріалу «Дрібниці життя». 17 серія.
21.10 Вомонд.
21.50 Я.
21.55 Життєпис.
22.35 ATV-брокер.
22.40 Здрастуйте!
23.00 Новини.
23.45 ТВ-х.
0.00 Прес-експрес.
0.10 Парадиз-коктейль.

ІІ ПРОГРАМА УТ, ІІІ ПРОГРАМА УТ, КАНАЛ «РОСІЯ»

7.00 Вісті.
7.20 Телебіржа праці.
7.30 Час ділових людей.
8.00 Музична колекція.
8.25 Вустами маляти.
9.00 Зал чекання.
9.55 Зоряний дощ.
11.10 «Гори, гори, моя звезда...». Худ. фільм.
12.40 Селянське питання.
13.00 Вісті.
13.25 «Казка, розказана вночі». Худ. фільм.
14.40 Антракт. Співає О. Малинін.
15.00 Прем'єра док. фільму «Іспанія з висоти пташиного польоту». 3 серія.
15.30 Там-там-новини.
15.45 Бізнес в Росії.
16.15 Сотвори добро.
17.00 Співвітчизники.
17.30 Не бути динозавром.
17.45 Парламентська година.
18.45 Київська панорама.
19.05 Візитка. Ганна Безулик.
19.10 Нова дитяча програма.
19.30 CNN.
20.00 КТК представляє.
20.30 Світло істинне.
20.35 Як діяти?
20.45 Телемагазин «КЛОТ».
20.50 Візитка.
21.00 Футбол як футбол.
22.00 КТК представляє.
22.30 СІТ-3.
22.40 Фортуна. Комерційний огляд.
22.50 Телемагазин «КЛОТ».
23.00 Худ. фільм «Вона і він».
0.10 Джемікс.
0.50 СІТ-3.
0.55 Про-відео.

СТУДІЯ ПРОГРАМ «ТЕТ-А-ТЕТ»

11.25 Мультфільми.
11.45 35 хвилин джазу.
12.20 1000+1 реклама.
12.25 Худ. фільм «Довгі проводи». Драма.
13.55 Музична пауза.
19.10 Мультфільми.
19.30 1000+1 реклама.
19.35 Худ. фільм «Гаряче місто». Детектив.
21.05 1000+1 реклама.
21.10 Худ. фільм «Доля секунди». Фантастика.

ВІВТОРОК

21 вересня

І ПРОГРАМА УТ

7.00 З сьомої до восьмої.
8.00 «Аве Марія». Камерний хор «Кантус».
8.35 Доброго вам здоров'я. Автографи лікаря Касьяна.
9.05 СВ — сімейний варіант.
9.40 Док. телефільм «Дунай, Дунай...».
10.30 Худ. фільм «Людина в зеленому кімоно».
11.40 Шкільний екран. 11 кл. Українська література. Остап Вишня. «Вишневі усмішки».
12.15 УТН.
12.25 Я. Купала. «Тутешні». Вистава Беларуського академічного театру ім. Я. Купали.
16.00 УТН.
16.10 Мультфільм «Кругосвітня подорож Віллі Фога». 1 і 2 серії.
17.00 Освітній канал для школярів. Українська література. «Перстені молодості». В.-І. Антонич. «На всі руки майстер».
17.45 Із циклу «Христос і його церква». Кінофільм «Вогородиця».
18.30 Академія гітари.
19.00 УТН.
19.10 Україна і світ.
19.30 Студія «1-е грудня».
20.10 Прем'єра муз. телефільму «Непередбачена зустріч». («Укртелефільм»).
20.40 На добраніч, діти!
21.00 УТН.
21.30 Спорткур'єр.
21.45 Молодіжна студія «Фантон».
22.30 Худ. фільм «Кінгсайз». (Польща).
0.15 УТН.
0.25 Делікатес-шоу. 2 частина.

І КАНАЛ «ОСТАНКІНО»

5.00 Новини.
5.20 Ранкова гімнастика.
5.30 «Ранок».
7.45 Фірма гарантує!
8.00 Новини.
8.15 Домісолька.
8.40 Мультфільм.
8.50 Прем'єра худ. телефільму «Просто Марія».
9.40 Людина і закон.
10.10 Нові імена.
10.50 Прес-експрес.
11.00 Новини (з сурдоперекладом).
11.20 «Ходіння по муках». Худ. телефільм. 1 серія.
14.00 Новини (з сурдоперекладом).
14.25 Діловий вісник.
14.40 Конверсія і ринок.
15.10 Блокнот.
15.15 Справа.
15.25 Прем'єра мультфільму «Пригоди Тедді Ракспіна».
15.50 Телемемуари.
16.10 Нові імена.
16.50 Технодром.
17.00 Новини.
17.25 Стратегія ризику.
17.50 Документи і долі.
18.00 Погода.
18.05 Прем'єра худ. телефільму «Просто Марія».
18.55 Тема.
19.40 Вечірня казка.
19.55 Реклама.
20.00 Новини.
20.40 Прем'єра док. телефільму «Згадки про минулий біль».
21.05 Співає Й. Кобзон.
21.25 Ретроспектива фільмів режисера К. Шаброля. Прем'єра худ. фільму «Жахлива декада».
23.15 Новини.
23.40 На першість світу з шахів.
23.55 Екстро-НЛО.
0.25 MTV.
1.25 Прес-експрес.

ІІ ПРОГРАМА УТ, КАНАЛ «РОСІЯ»

7.00 Вісті.
7.20 Телебіржа праці.
7.30 Час ділових людей.
8.00 Момент істини.
11.00 «Трин-трава». Худ. фільм.
12.30 Мульти-пульти.
12.40 Селянське питання.
13.00 Вісті.
13.20 Реклама.
13.25 По сторінках «Вечірнього салону».
15.00 Прем'єра док. фільму «Різдво Пресвятої Богородиці».
15.30 Там-там-новини.
15.45 Студія «Рост». Молодіжний тележурнал «Такий вік».
16.15 «Життя без жорстокості».
17.00 Казки для батьків.
17.30 Панове-товариші.
17.45 Ім'я її — Україна. Публіцистична програма.
18.00 На восьмій сесії Верховної Ради України
18.55 Київська панорама.
19.15 «Хіала» інформує.
19.25 Прем'єра худ. телефільму «Санта-Барбара». 221 серія.
20.15 На восьмій сесії Верховної Ради України.

СТУДІЯ ПРОГРАМ «ТЕТ-А-ТЕТ»

11.25 Мультфільми.
11.55 1000+1 реклама.
12.00 Худ. фільм «Незакінчена п'єса для механічного піаніно». Драма.
13.45 Відеомузика.
19.35 Мультфільми.
19.55 1000+1 реклама
20.00 Худ. фільм «Закоханий за власним бажанням». Комедія.
21.30 1000+1 реклама.
21.35 Худ. фільм «Людина-ракета». Комедія.

СЕРЕДА

22 вересня

І ПРОГРАМА УТ

7.00 З сьомої до восьмої.
8.00 Свічадо.
8.50 Наук.-поп. фільм «Навіщо перекладати Вергілія?».
9.10 Веселкове розмаїття. Концертна програма.
9.55 Худ. фільм «Кінгсайз». (Польща).
11.40 Шкільний екран. 8 кл. Історія України. Запорозька Січ — козацька держава на Дніпрі.
12.10 УТН.
12.20 Село і люди.
13.05 Чарівний голос. Оксана Петрусенко.
16.00 УТН.
16.10 Мультфільм «Кругосвітня подорож Віллі Фога». 3 і 4 серії.
17.00 Живе у серці пісня.
17.55 Теніс. Міжнародний турнір.
18.30 Прем'єра док. телефільму «Рана». («Укртелефільм»).
19.00 УТН.
19.10 Акценти.
19.25 Дзвони Чорнобиля.
20.10 За і проти.
20.40 Реклама.
20.45 На добраніч, діти!
21.00 УТН.
21.30 Спорткур'єр.
21.45 Несподіваний дощ. Телефестиваль шлягерів. Огляд 5—8 турів.
22.15 Худ. телефільм «Гори димлять». 1 серія.
23.35 Делікатес-шоу. 3 частина.
0.10 УТН.

І КАНАЛ «ОСТАНКІНО»

5.00 Новини.
5.20 Ранкова гімнастика.
5.30 «Ранок».
7.45 Фірма гарантує.
8.00 Новини.
8.20 «Про Віру і Анфісу». Мультфільм. 1—3 серії.
8.50 Прем'єра худ. телефільму «Просто Марія».
9.40 Торговий міст.
10.10 440 герц.
10.50 Прес-експрес.
11.00 Новини (з сурдоперекладом).
11.20 «Ходіння по муках». Худ. телефільм. 2 серія.
14.00 Новини (з сурдоперекладом).
14.25 Телемікст.
15.10 Блокнот.
15.15 Прем'єра мультфільму «Пригоди Тедді Ракспіна».
15.40 Музограф.
16.00 Моя нова мама.
16.20 Клуб 700.
16.50 Технодром.
17.00 Новини.
17.25 Телерадіокомпанія «Мир». «Здрастуйте, це я».
17.50 Документи і долі.
17.55 Погода.
18.00 Прем'єра худ. телефільму «Просто Марія».
18.55 Громадська думка.
19.40 Вечірня казка.
19.55 Реклама.
20.00 Новини.
20.40 Громадська думка (продовження).
20.55 Мініатюра.
21.10 Бенефіс пародиста. М. Грушевський.
22.10 Музика в ефірі. (23.00 Новини).
0.05 Прес-експрес.

ІІ ПРОГРАМА УТ, КАНАЛ «РОСІЯ»

7.00 Вісті.
7.20 Телебіржа праці.
7.30 Час ділових людей.
8.00 Паралелі.
8.15 Безшумні лідери.
8.40 Поклик Водолія. «Арабески».
9.10 Ретро-шлягер.
9.40 Прем'єра док. фільму «Досліди (нотатки провінціала)».
10.00 На конкурсі молодих танцівників у Стокгольмі.
11.00 Худ. телефільм «Санта-Барбара». 221 серія.
11.50 Театральний роз'їзд. «Гастролі, гастролі...».
12.25 Дозвілля.
12.40 Селянське питання.
13.00 Вісті.
13.20 Реклама.
13.25 «На початку славних справ». Худ. фільм. 2 серія.
14.30 Мульти-пульти.
15.00 Бізнес: нові імена.
15.15 Там-там-новини.
15.30 Студія «Рост». Музичний клас.
16.00 Християнська програма.
16.30 Далекий Схід.
17.15 Зворотна адреса.
17.45 Телефільм.
18.00 На восьмій сесії Верховної Ради України.
18.55 Київська панорама.
19.15 «Хіала» інформує.
19.25 Прем'єра худ. телефільму «Санта-Барбара». 222 серія.
20.15 На восьмій сесії Верховної Ради України.

СТУДІЯ ПРОГРАМ «ТЕТ-А-ТЕТ»

13.30 Мультфільми.
13.45 Худ. фільм «Адмірал Ушаков». Історичний фільм.
19.20 Мультфільми.
19.25 1000+1 реклама.
19.30 Худ. фільм «Сім'я Адамсів». Фантастика.
21.10 1000+1 реклама.
21.15 Худ. фільм «Два життя Матеї Паскале». Драма.

ЧЕТВЕР

23 вересня

І ПРОГРАМА УТ

7.00 З сьомої до восьмої.
8.00 Ранковий концерт.
8.15 Спаси й сохрани. Музична програма.
9.20 Худ. телефільм «Гори димлять». 1 серія.
10.35 Шкільний екран. 11 кл. Фізика. Автоколивання та їх застосування.
11.10 Зустріч у майстерні. Валерія Спиридонова, Олексій Орябинський.
11.40 Шкільний екран. 9 кл. Історія України. Устим Кармалюк — гнів і гордість України.
12.05 УТН.
12.15 Заморозки на Злобинських сходах.
12.45 Концерт камерного оркестру Ужгородської філармонії.
16.00 УТН.
16.10 Мультфільм «Кругосвітня подорож Віллі Фога». 5 і 6 серії.
17.00 Освітній канал для школярів. Фізико-математична школа. Як розв'язувати контрольні задачі з фізики. Музика. Творчість К. Стеценка.
18.00 Оазис здоров'я.
18.30 Українські романси у виконанні заслуженого артиста України Володимира Чорнодуба.
19.00 УТН.
19.10 Депутатський канал.
19.45 В гостях у меломана. Київський колекціонер Леонід Шемета.
20.15 Із циклу «Контур». Культура і побут гагаузів.
20.35 Реклама.
20.40 На добраніч, діти!
21.00 УТН.
21.30 Спорткур'єр.
21.45 Молодіжна студія. «Гарт».
22.45 Худ. телефільм «Гори димлять». 2 серія.
23.55 УТН.
0.05 Шоу-ансамбль «Жен Прем'єр».

І КАНАЛ «ОСТАНКІНО»

5.00 Новини.
5.20 Ранкова гімнастика.
5.30 «Ранок».
7.45 Фірма гарантує.
8.00 Новини.
8.20 Джем.
8.50 Прем'єра худ. телефільму «Просто Марія».
9.40 Сторони світу.
10.05 ...До шістнадцяти і старші.
10.50 Прес-експрес.
11.00 Новини (з сурдоперекладом).
11.20 «Ходіння по муках». Худ. телефільм. 3 серія.
14.00 Новини (з сурдоперекладом).
14.25 Телемікст.
15.10 Блокнот.
15.15 Прем'єра мультфільму «Пригоди Тедді Ракспіна».
15.40 Док. фільм.
15.50 Джем.
16.20 Щоденник VII Міжнародного конкурсу артистів балету.
16.40 ...До шістнадцяти і старші. У перерві — 17.00 Новини.
17.50 Погода.
17.55 Прем'єра худ. телефільму «Просто Марія».
18.45 Кінопанорама.
19.40 Вечірня казка.
19.55 Реклама.
20.00 Новини.
20.40 Лотто «Мільйон».
21.10 Худ. фільм «Доля людини».
23.00 Новини.
23.25 На першість світу з шахів.
23.40 Хіт-парад «Останкіно».
0.40 Прес-експрес.

ІІ ПРОГРАМА УТ, КАНАЛ «РОСІЯ»

7.00 Вісті.
7.20 Телебіржа праці.
7.30 Час ділових людей.
8.00 Ранковий концерт.
8.15 Сотвори добро.
9.00 Російський романс.
9.40 «К-2» представляє: «Фрак народу».
10.35 У Ксюші.
11.05 Худ. телефільм «Санта-Барбара». 222 серія.
11.55 Пілігрим.
12.40 Селянське питання.
13.00 Вісті.
13.20 Реклама.
13.25 Аніматека.
14.15 Непізнаний Всесвіт.
14.45 Алгоритми.
15.15 М-трест.
15.30 Там-там-новини.
15.45 Телемарафон «Кроки Перемоги».
17.45 Мультфільм «Раз — ковбой, два — ковбой».
18.00 На восьмій сесії Верховної Ради України.
19.05 Київська панорама.
19.25 Прем'єра худ. телефільму «Санта-Барбара». 223 серія.
20.15 На восьмій сесії Верховної Ради України.

СТУДІЯ ПРОГРАМ «ТЕТ-А-ТЕТ»

11.55 Мультфільми.
12.05 1000+1 реклама.
12.10 Худ. фільм «Дорога Олена Сергіївна». Драма.
13.40 Співає група «Вет-Вет-Вет».
19.10 Мультфільми.
19.30 1000+1 реклама.
19.35 Худ. фільм «Король Ральф». Комедія.
21.10 1000+1 реклама.
21.15 Худ. фільм «Едвард руки-ножиці». Фантастика.

П'ЯТНИЦЯ

24 вересня

І ПРОГРАМА УТ

7.00 З сьомої до восьмої.
8.00 І знову разом.
9.05 Сплеск художника Віктора Хоменка.
9.35 Єднають Карпати.
10.05 М. Кривень. Пісні із студії.
10.30 Худ. телефільм «Гори димлять». 2 серія.
11.40 Шкільний екран. 6 кл. Музика. Народна пісня — джерело професійної музики. Творчість М. Леонтовича.
12.10 УТН.
12.20 Молодіжна студія. «Гарт».
13.20 Концерт оркестру народних інструментів.
16.00 УТН.
16.10 Для дітей. Маленькі сенсації.
16.55 Прем'єра док. телефільму «Зелений клин». («Укртелефільм»).
17.50 Козаки Переяславські.
18.30 Часопис «Київська старовина»: традиції і новації.
19.00 УТН.
19.10 Урядовий вісник.
19.40 Гоп-ля. Розважальна програма.
20.05 Молодіжна студія. «Ділові відомості».
20.35 Реклама.
20.40 На добраніч, діти!
21.00 УТН.
21.30 Спорткур'єр.
21.45 Акценти.
22.05 Літературно - мистецька студія «Основа». Л. Костенко. «Дума про братів Неазовських».
23.00 Худ. фільм «Взяти живим або мертвим».
0.45 УТН.

І КАНАЛ «ОСТАНКІНО»

5.00 Новини.
5.20 Ранкова гімнастика.
5.30 «Ранок».
7.45 Фірма гарантує.
8.00 Новини.
8.20 В гостях у казки. Худ. фільм «Три товстуни».
10.00 Клуб мандрівників (з сурдоперекладом).
10.50 Прес-експрес.
11.00 Новини (з сурдоперекладом).
11.20 М. Горький. «Міщани». Фільм-вистава.
14.00 Новини (з сурдоперекладом).
14.25 Бридж.
14.50 Бізнес-клас.
15.05 В гостях у казки. Худ. фільм «Три товстуни».
16.45 Як досягти успіху.
17.00 Новини.
17.20 Світло й тіні вільної торгівлі.
17.40 Людина і закон.
18.10 Погода.
18.15 Вагон 03.
18.45 Поле чудес.
19.40 Вечірня казка.
19.55 Реклама.
20.00 Новини.
20.40 Людина тижня.
20.55 Прем'єра худ. телефільму «Суині». 12 серія. «ВІД» представляє:
21.55 Політбюро.
22.30 Музобоз.
23.00 Новини.
23.35 Авто-шоу.
23.50 Програма Х.
0.15 Хіт-конвейєр.
1.20 Прес-експрес.

ІІ ПРОГРАМА УТ, КАНАЛ «РОСІЯ»

7.00 Вісті.
7.20 Телебіржа праці.
7.30 Час ділових людей.
8.00 Паралелі.
8.15 Вітчизна моя.
9.10 У світі тварин.
10.10 Гжель.
10.30 Джентльмен-шоу.
11.00 Худ. телефільм «Санта-Барбара». 223 серія.
11.50 Майдан мистецтв. «Віртуози Москви» у Хіхоні (Іспанія).
12.40 Селянське питання.
13.00 Вісті.
13.20 Реклама.
13.25 Студія «Сатирикон»: «Лінції».
14.40 Російська віза.
15.10 Мінарет.
15.40 Там-там-новини.
15.55 Студія «Рост». Чия сторона?
16.25 Вікно.
16.55 «Залишки». Худ. фільм. 2 серія.
17.45 Ліричні наспіви.
18.00 На восьмій сесії Верховної Ради України.
18.45 Київська панорама.
19.05 На восьмій сесії Верховної Ради України. По закінченні — Телешоу «Бумеранг».

СТУДІЯ ПРОГРАМ «ТЕТ-А-ТЕТ»

11.50 Мультфільми.
12.00 1000+1 реклама.
12.05 Худ. фільм «Завтра була війна». Драма.
13.30 Музична пауза.
18.30 Мультфільми.
18.40 1000+1 реклама.
18.45 Концерт Майкла Олфільда.
19.50 1000+1 реклама.
19.55 Худ. фільм «Непристойна пропозиція». Драма.

Футбол

Як подолали каталонського «Барса»

«Динамо» (Київ, Україна) — «Барселона» (Іспанія). 3:1 (2:1). Перший матч 1/16 фіналу розіграшу Кубка європейських чемпіонів. Київ. Республіканський стадіон. 15 вересня. 70000 глядачів. Суддя Ф. Дон (Англія).

«Динамо»: Кутепов, Лужний, Пономаренко, Безсмертний, Шматоваленко, Ковалець, Мізін, Ребров, Топчієв, Леоненко (Шаран, 76), Шкапенко.

«Барселона»: Субісаррета, Феррер, Гвардьйола, Куман, Надаль, Оскар (Салінас, 69), Гойкоечеа, Стоїчков, Лаудруп, Амор (Бегірістайн, 60), Іван.

Голи: Шкапенко (6), Куман (28, з пенальті), Леоненко (45, з пенальті, 56).

Попереджено Мізіна, Оскара, Гойкоечеа, Амора, Топчієва, Пономаренка, Реброва. На 28-й хвилині з поля вилучено Мізіна.

Писати про такі матчі і легко, і важко. Легко, бо здобуто яскраву, можна сказати, історичну, перемогу динамівців. Важко, бо заважають емоції, бажання переповісти геть усе, кожну подробицю того пам'ятного вечора на головній спортивній арені нашої держави. Про цю подію можна написати книгу. Але постараюся у стисліших розмірах репортажу не забути найголовнішого.

Спершу коротенько про хронологію поєдинку. Гості, як і належить представникам елітної команди, почали гру академічно, з тривалих розіграшів м'яча, точних передач. Мовляв, дивіться на нас, які ми красиві, упевнені, гратимемо з вами, кияни, мов кіт з мишею. Але, як з'ясувалося надалі, наразилися на справжнісінького динамівського тигра. А він цього разу настроївся блискуче. І, не зволікаючи, покарав гостей за зухвалість. На довгу передачу з глибини оборони на правий фланг атаки відгукнувся Леоненко, котрий здійснив спринтерський ривок і виконав чудову спрямовану передачу, а Шкапенко, один з найкорисніших останнім часом київських футболістів, вже вкотре продемонстрував відмінне вміння забивати головою.

І цей потужний удар, схоже, не збентежив гравців «Барса». Тим більше, що прийшла, здавалося, страшна для динамівців 28-а хвилина. Англійський арбітр Дон мало того що призначив пенальті у ворота господарів, а й вилучив Мізіна за гру руками — фол останньої надії. Хоча у багатьох склалося враження, що киянин не грав рукою, а в неї м'яч влучив сам.

Більше того, арбітр не став таким суворим до Амора, який теж припустився фолу останньої надії, збивши Шкапенка, котрий виходив на голеву позицію. Та Бог з ним, арбітром. Пенальті він усе ж призначив. І знову відзначився Леоненко, взявши на себе велику відповідальність. Нагадаю, що останнім часом у таких ситуаціях кращий форвард «Динамо» програвав воротарям суперників у національних змаганнях. Але в цьому матчі, що аж ніяк не порівняти з внутрішніми, Віктор показав: він — майстер найвищого класу.



Заради справедливості відзначу, що після тієї трагічної миті з Мізіним і до другого гола у ворота Субісарретти динамівцям доводилося непереливки. Але вони діяли холоднокровно, розсудливо, самовіддано. Залишившись удесятьох, вони ще тісніше згуртувалися і, було видно, здаватися на милість суперника не збираються.

Почався другий тайм, і кияни не планували будь-що зіграти на утримання результату, навпаки — вони шукали щастя біля воріт «Барселони». І воно прийшло. Після розіграшу кутового і кількох перекидань м'яча Леоненко, з його не баскетбольним зростом, виграв повітряну дуель у дебелих захисників каталонського клубу і забив головою красень-гол. 3:1!

Цей рахунок і став підсумковим, приніс честь і славу динамівцям, а всьому українському народу — велику радість.

А тепер надамо слово фахівцям.

Олег Базилевич, головний тренер національної збірної України:

— На футбольному полі сьогодні переміг розум. Київське «Динамо» зіграло винятково раціонально, максимально використало всі можливості. Хоча й потрапило до дуже складної ситуації, але вийшло з неї з честю. Наші хлопці заслужили за свою гру на найвищий бал з точки зору відмінної колективної і виконавської майстерності у поєднанні з високим футбольним інтелектом. Цей предметний урок на найвищому європейському рівні свідчить про те, що ми вміємо грати. Такий футбол, гадаю, дістане відповідну оцінку в Європі. Як тренер національної збірної, задоволений і результатом, і якістю гри динамівців.

Йохан Кройф, тренер «Барселони»:

— Ви можете зрозуміти, що настрій у мене не найкращий. Динамівці цього разу зіграли добре. Чого не можу сказати про своїх підопічних. Рахунок зустрічі сам за себе промовляє. У нашій команді я відзначив би тільки Лаудрупа. Решта зіграла невдало...

Михайло Фоменко, тренер київського «Динамо»:

— Ми вже потрапляли в такі обставини, коли залишалися вдесятьох і грали так 80 хвилин. Було це під час нещодавнього турніру в Іспанії в матчі з московським «Спартаком». І тоді, і тепер з ситуацій вийшли з честю. Гру «Барселони» вивчали ретельно, переглянули ряд її матчів. Це, без перебільшення, — видатна команда. Грати проти неї на зустрічних курсах — авантюра. Отож і застосували ту тактику, яку ви спостерігали. Ми дуже щасливі. Але попереду — матч-відповідь. До нього, зрозуміло, готуватимемося ретельно. Насамперед переглянемо запис київського поєдинку. Постараємося визначити вразливі місця барселонців у спокійній обстановці, а то дивилися на них з «електричної» лави запасних. Тоді думалося про інше. У мене є велике прохання до вболівальників і, особливо, журналістів: підтримати наших хлопців, щоб вони з хорошим настроєм вирушили до Іспанії і там грали розкутіше і впевненіше, ніж у першому таймі київського матчу.

Місяць тому, розповідаючи на сторінках нашої газети про «Барселону», ми вмістили фотознімок стадіону «Ноукамп», а на його табло такий напис: «Барселона» — «Динамо» К.— 0:0. Ми побажали киянам такого результату в столиці Каталонії в повторній зустрічі і перемоги вдома. Що ж, динамівці першу частину прохання виконали. До того ж у них є чудовий стимул: фірма «Ньюпорт менеджмент» пообіцяла динамівцям премію розміром 300 тисяч доларів, якщо вони вийдуть до наступного кола Кубка чемпіонів.

Віктор БРАНИЦЬКИЙ.

На знімках: дуель між киянином Сергієм Ковальцем (ліворуч) і барселонцем Мікаелем Лаудрупом; цього разу трибуни Республіканського стадіону зібрали величезну аудиторію.

Фото Олександра КЛИМЕНКА.

* * *

Хокей. Чемпіонат МХЛ. «Автомобіліст» (Єкатеринбург) — «Сокіл» (Київ) — 2:4.

СУБОТА 25 вересня

І ПРОГРАМА УТ

9.05 Худ. телефільм «Бродяги Півночі».
10.20 Телетехнотека.
10.40 Несподіваний дощ. Телефестиваль шлягерів.
11.10 Залишаючись собою. Художники К. Левич, Г. Григорьєва, О. Агафонов.
11.45 Все живе.
12.05 Один із тисячі уроків.
12.30 Показ фільмів режисера Сергія Буковського. Док. фільм «Сон».
13.30 Доброго вам здоров'я. Відповіді на листи. Попередження і лікування дифтерії.
14.00 Вервиця.
14.30 Блага вість з Ріком Реннером.
15.00 УТН.
15.10 Еники-беники.
15.40 Всесвітній спортивний огляд «Жиллетт».
16.10 Чумацький шлях. Музичний відеорепортаж.
17.35 Клуб 700. Міжнародна християнська програма.
18.05 Плеяда.
19.00 УТН.
19.10 Хроніка МВС.
19.30 Вікно в Америку. Спільна програма «Голосу Америки» і телекомпанії «Уорлднет».
20.00 Чемпіонат України з футболу. «Динамо» — «Буковина». 2 тайм.
20.45 На добраніч, діти!
21.00 УТН.
21.35 Худ. фільм «Ельвіра — володарка темряви».
23.05 Арт-майдан.

І КАНАЛ «ОСТАНКІНО»

8.00 Марафон-15 — малятам.
8.30 Міждержавна телерадіокомпанія «Мир».
9.55 Поетичний альбом.
10.15 Азбука власника.
10.25 Російська зброя.
11.20 Співає Л. Трухіна.
11.30 Обличчя влади.
11.45 Фільми режисерів В. Краснопольського і В. Ускова. «Нічні забави». 1 і 2 серії.
14.00 Новини (з сурдоперекладом).
14.25 Прем'єра худ. телефільму «Пеппі Довгапанчоха». 2 серія.
14.55 Медицина для тебе.
15.25 Гроші і політика.
15.55 Спортивна програма «Ультра-сі».
16.35 Прем'єра док. фільму «Шостакович сміється».
16.55 Червоний квадрат.
17.35 Напідпитку.
17.55 Чудова сімка.
18.50 Прем'єра худ. телефільму «Ті Джей Хукер». Фільм 6.
19.40 Вечірня казка.
20.40 Прем'єра худ. телефільму «Віднині й на віки віків». Фільм 3. Частина 1.
21.40 Студія «Резонанс» представляє.
22.00 Під знаком Зодіаку. У перерві — 23.00 Новини.
23.50 На першість світу з шахів.
0.05 Новини шоу-бізнесу.
0.30 Спорт.
0.40 Краща музична десятка місяця.

ІІ ПРОГРАМА УТ, ІІІ ПРОГРАМА УТ, КАНАЛ «РОСІЯ»

8.30 Непізнаний Всесвіт.
9.00 Студія «Рост».
9.30 Пілігрим.
10.15 Як жити будемо?
11.00 «Кепський анекдот». Худ. фільм.
12.55 Сигнальний примірник.
13.00 Вісті.
13.20 Дитячий телетеатр М. Балкіна. «Шах і Мат».
14.05 Політична кухня.
14.35 «Про тих, кого любимо і пам'ятаємо». О. Кніппер-Чехова.
15.20 «Ізабель». Розважальна вікторина.
16.05 Фільм-прем'єр.
16.30 Золота шпора.
16.50 Футбол без кордонів.
17.45 Телеерудит.
17.50 Мультфільм «Фламандський хлопчик».
18.00 Чемпіонат України з футболу. «Таврія» — «Чорноморець». 2 тайм.
18.45 Київська панорама.
19.05 Візитка. Анатолій Бондаренко.
19.10 Нова дитяча програма.
19.30 CNN.
20.00 Хіт-рік.
20.30 «Анти-СНІД».
21.00 Як діяти?
21.15 КВН. Сумський державний університет і Київський політехнічний інститут.
22.30 СІТ-3.
23.05 Віннер-до.
23.15 Про-відео.
23.45 Віннер-після.
23.55 СІТ-3.
0.00 Худ. фільм «Інтерв'ю».

СТУДІЯ ПРОГРАМ «ТЕТ-А-ТЕТ»

12.00 Мультфільми.
12.20 Худ. фільм «Тілоохоронець». Бойовик.
13.50 Відеомузика.
20.30 Мультфільми.
20.40 Кіноанонс тижня.
20.50 Худ. фільм «Живі». Драма.
23.00 Співає Пол Макартні.

НЕДІЛЯ 26 вересня

І ПРОГРАМА УТ

8.00 УТН.
8.10 Ритмічна гімнастика.
8.30 У неділю вранці.
9.30 Ліза і Олександр. Дует з Криму.
10.15 Для дітей. Худ. фільм «Калоші щастя».
11.30 Фестиваль популярної музики «Марія». День перший.
13.00 Канал «Д».
14.00 Зичимо щастя.
15.00 УТН.
15.10 Село і люди.
15.55 На варті.
16.40 Відеодесятка року.
17.10 Херсонські ігри-93.
18.15 Свічадо. Реальність неможливого.
19.00 УТН.
19.10 Фант-лото «Надія».
20.10 Прем'єра док. фільму «Сад серед міста». (Студія «Кінематографіст»).
20.30 Мультфільм «Літаючий будинок».
21.05 Кінопроба. Телегра.
22.05 Будьте з нами.
23.25 Спорткур'єр.
23.35 Худ. телефільм «Лише один поворот».

І КАНАЛ «ОСТАНКІНО»

6.00 Новини.
6.20 Ранкова гімнастика.
6.30 Авто-шоу.
6.45 Технодром.
7.00 Година сили духу.
8.00 Центр.
8.30 З ранку раненько.
9.00 Доки всі вдома.
9.30 Спортлото.
9.45 Полігон.
10.20 Пам'яті П. Чайковського. Концерт Національного симфонічного оркестру США під керуванням М. Ростроповича
11.40 Веслувальний марафон у Крилатському.
11.55 Марафон-15.
12.35 —Непутні нотатки, або «Смерть у Венеції».
13.00 Прем'єра док. фільму «Підводна одіссея команди Кусто».
14.00 Новини (з сурдоперекладом).
14.20 В ефірі телерадіокомпан «Мир».
15.00 Клуб мандрівників.
15.50 Живе дерево ремесел.
15.55 Прем'єра мультфільмів «Каспер і його друзі», «Справжні мисливці за привидами».
16.50 Панорама.
17.30 Телелоція.
17.45 Новини.
18.00 Півгодини з В'ячеславом Малежиком.
18.35 Погода.
18.40 Прем'єра худ. фільму «Вибір зброї» (Франція). 1 і 2 серії.
21.00 Новини.
21.40 Спортивний уїк-енд.
21.55 Нині. Релігійна програма.
23.00 Новини.
23.20 Шоу-лотерея.
23.50 «Сканери-2». Худ. фільм. (США).

ІІ ПРОГРАМА УТ, ІІІ ПРОГРАМА УТ, КАНАЛ «РОСІЯ»

7.00 Вісті.
7.25 Прем'єра док. фільму «Півострів скарбів». 2 серія.
7.55 Фольклор. До Франції з любов'ю...
8.25 Доброго ранку.
8.55 Студія «Рост».
9.25 Здоров'я.
9.55 Ати-бати...
10.25 Кіпрас Мажейка. Репортажі з Південної Африки.
10.55 «Погана хороша людина». Худ. фільм.
12.40 Шість соток.
13.00 Вісті.
13.20 Не вирубати...
13.35 Наш сад.
14.05 Біла ворона.
14.50 Чемпіонат світу з автогонок у класі «Формула 1».
16.50 «Нові пригоди Вінні Пуха». «Чорний плащ». Мультфільми.
17.45 Арт-обстріл. Пам'яті пародиста В. Чистякова. Концерт на замовлення.
18.45 Свято кожного дня.
18.55 Реклама.
19.00 Візитка. День народження УТ-3.
19.15 Нова дитяча програма.
19.30 CNN.
20.00 Просто так.
20.30 Вечір з «Роксоланою».
21.00 Фігаро.
21.30 Сиди і дивись.
21.40 Шоу «Магазину Фу».
21.50 Сьогодні на сьогодні.
22.00 Кримська фієста.
22.30 СІТ-3.
22.40 Перехрестя.
23.00 Худ. фільм «Чоловік і жінка» (Франція).
0.40 СІТ-3.
0.45 Салют. Салют. Салют.
0.55 Про-відео

СТУДІЯ ПРОГРАМ «ТЕТ-А-ТЕТ»

11.30 Мультфільм «Останній єдиноріг».
13.05 Відеомузика.
19.10 Мультфільми.
19.30 Худ. фільм «Заряджена зброя». Комедія.
20.50 Кіноанонс тижня.
20.55 35 хвилин джазу.
21.30 ПашТЕТ.
21.50 Фільм-концерт «Монстри року в Москві».

ГОЛОС України

ЗАСНОВНИК — ВЕРХОВНА РАДА УКРАЇНИ

ГАЗЕТА ВИХОДИТЬ з 1 січня 1991 року.

Головний редактор С. ПРАВДЕНКО.
Редколегія: О. БІЛИК (заст. головного редактора), Л. БРОВЧЕНКО (в. о. заст. головного редактора), А. ГОРЛОВ (перший заст. головного редактора), І. ГРУШКО, В. КРАСНОДЕМСЬКИЙ, С. ПИСАРЕНКО, Б. СИДОРЕНКО (заст. головного редактора), А. СОЛОНСЬКИЙ, В. СУДДЯ (заст. головного редактора).

Адреса редакції: 252047, Київ-47, вул. Нестерова, 4.

ТЕЛЕФОНИ: для довідок — 441-88-23; телефакс — 224-72-54; відділ реклами — 441-89-34, 441-89-44.
⊙ Рукописів не повертаємо.
⊙ Листування з читачами — тільки на сторінках газети.
За зміст та достовірність інформації у рекламних публікаціях відповідальність несе рекламодавець.

☆ Редакція не завжди поділяє позицію авторів публікацій.
☆ За точність викладених фактів відповідальність несе автор.

Газета виходить 5 разів на тиждень (крім неділі й понеділка) українською і російською мовами.
Індекс 60955.
Загальний тираж 811932.

Комбінат друку видавництва «Преса України».
252047, Київ-47, проспект Перемоги, 50.
1 2 3 4 5 6 7 8 9
Зам. 0311176.

1, 3, 4 сторінки набрано і зверстано в комп'ютерному центрі «Голосу України».